

成大事必有好蓝图

存放在北京南池子的明、清两代历史档案启示人们，系统的历史记录是保证跨国企业良好运作的一大要素

文/艾德（Michael Aldrich）

艾德（Michael Aldrich），路伟国际律师事务所北京合伙人，在公司法和商业法领域经验丰富，同时是电信领域的专家。大学学习历史，后获法学博士学位。著有《消逝的北京》一书

在我成为律师之前，我最初的愿望是成为一名中国历史学教授。

不知不觉中，父亲培养了我的这种兴趣。20世纪20至30年代，在我的家乡，家庭烹饪从不使用香料，油腻乏味的英式或德式菜，令人无法品尝到难忘的菜肴。最多也只是用一片月桂叶做调味的肉馅糕和坎贝尔番茄汤。

1942年，父亲在巴尔的摩当焊接工，建造“胜利战舰”。这些舰艇替代日军偷袭珍珠港期间击沉的美国战舰，为战胜远东地区的法西斯立下了汗马功劳。当时，父亲生平第一次品味到了中国美食，这之前，他吃了一辈子像土豆炖肉这样的美国菜。实际上，这些菜称为中国菜还欠妥，它们大部分是被极度美国化了的广东菜，连中国的炎黄子孙们都认不出来了，比如椰汁罐头大小的春卷、被酱油染成咖啡色的炒饭。。。。。。尽管如此，对父亲来说，依旧是绝对的天堂生活。

二战之后，父亲回到家乡。一家酒吧的老板想到一个主意，请纽约市中国城的中国厨师们经由长岛铁路来到我的家乡。厨师从周四到周日一直为我们烹制美国风味的中国美食。这一切，加上父亲记忆中海外华人抗击日寇的血泪史，使得父亲对中国充满敬重和向往。

父亲出身贫困，他无法完成高中学业便辍学务工。在大萧条的惨淡年代，他承担起养家糊口的重担。然而，父亲对于知识充满了渴求，经常如饥似渴地读书。父亲阅读关于中国书籍的旧日景象如今依然历历在目。记得有一次，父亲不经意读到了中国美食的道教渊源，探知了香料使用的起源。“成就大事必须有好的蓝图”，父亲这样表达道教思想。

渐渐地，我对中国的兴趣也开始与日俱增。记得11岁的时候，我曾被黑白电视画面中尼克松总统抵达中国首都机场的场景深深吸引，这是我对中国最初的印象。我对尼克松的这次旅程尤为神往，也许是因为新闻报道中强调了中美官方之间长期的相互隔绝。当时，北京给我的感觉似乎比月球还遥远。

青少年时期，我常常从美国报纸上剪下关于“红色中国”的文章，保存在我的剪报夹里。高中时，我成了学校里的“中国专家”，我不仅能记得并且区分像周恩来和邓小平的名字，还知道文化大革命末期的历史事件以及“四人帮”被打垮的经过。还记得历史老师曾经给我们布置过一次测验，能写出中国三个朝代的名称的同学可以获得10分的额外奖励。我按照时间先后顺序写出了中国所有朝代的名称，令老师大为赞许。

当时我还没有意识到自己对中国的热情已经引导着我学习了中国历史的重要框架，或说“蓝图”。读大学之后，我决定主修亚洲文化研究，以研究中国历史为主。我的一位老师是极富修养的儒教学者。在他的悉心教导下，我逐渐喜欢上赏鉴编史。从司马迁时代一直到近代，甲骨文、周朝青铜器、竹简、历朝历代的正史、地方的外传、《京报》、期刊等等，这些都是帮助我进行系统学习的工具。作为一个外国人，我在遥远的异乡品味着中国人民的历史。

后来当我成为一名律师的时候，我很快意识到系统的历史纪录是保证跨国企业良好运作的一大要素。细心编目的公司商业历史档案，包括按照年代逻辑排序的公司成立文件、公司章程、交易合同、批准证书、经营许可证、审计报告、董事会决议案以及诸如此类的材料，使其他有意投资的企业可以借助这些材料非常容易地了解公司状况。对跨国公司来说，杂乱无章的档案阻碍了有意合作的企业了解本企业，减慢了合并或并购的脚步。

我想起一位外国客户，他的档案管理很随意。他们的总部仅保留了合资企业合同、公司章程以及诸多中国投资项目文件的英文版本，一厢情愿地认为中文翻译版本“仅供参考”；各个分公司的董事会决议案都保留在董事会召开的地方，而没有保存在中心档案室；不完整而且未经翻译的批准证书和经营许可证散放在中国各处机构以及欧洲总部。从这种保存档案的方式可以看出他们公司的高级管理层对于中国投资项目的进展状况一无所知，更严重的是他们将无法明确项目进展期间的决策责任。高级管理层也无法确定可能遭遇第三方起诉的法律风险，当法律问题出现的时候，没有人可以应对。

显然，建立好的“蓝图”有很多方法，比如：一些跨国企业设立档案室分类管理数量繁多的档案。这种方法看似方便，但在今天的数字时代看来，其局限性非常明显，例如，租赁档案室的费用，雇员保存档案需投入的大量时间，由于人员变动所引起的档案整理的拖延，寻找并向各个办公室高级管理人员递送档案的困难等等。近年来，技术的日新月异逐步缓解了上述问题与困难，电子数据库可以容纳所有重要的公司档案和商业文件，各个办公室可以随时进行查询。

我要怎么来形容这一切呢？想起这个问题，我就禁不住想以精深的中国文化进行类比。你可能对北京南池子的皇史宬有所了解，这是一座石头建造的庭院，用于存放明、清两代的历史档案，与紫禁城内帝王的朝堂近在咫尺。这座庭院使用石材建造了防火墙，里面每份档案都是小心翼翼地记载、归档，在清朝时期还同时以汉满两种文字存档，每份档案在需要的时候都可以迅速地检索到。现在让我们试想一个数字版的这样的档案室。这就是中国历史为当今跨国公司的档案管理提供的可靠“蓝图”。

版权所有 © SGLA 2008。

此出版物仅供阁下参考和兴趣阅读之用，无意作为完整全面的信息，并不构成亦不应予以依赖为法律意见。请根据自身情况寻求专门咨询。